



- 携帯会社によって、使いかたが違います。
 - メールで伝言板の使い方。
 - 携帯電話のWEBサイトやアプリを使います。
- 災害用伝言板の使いかた

- Gamitin ang website application ng cellphone
- Makakapagpadala ng mensahe sa pamamagitan ng E-mail
- Bawat kumpanya ng cellphone ay may kanya kanyang gamit, alamin lang ang pagkakaliba at paraanng paggamit.

Kung paano gamitin ang disaster message board

Bagay na dapat ihanda

Pagkain, tubig, portable radio, flashlight, at mga gamot na pang-unang lunas (first aid kit), pasaporte at residence card.

準備するもの
食べ物、水、携帯ラジオ、懐中電灯、救急セット、貴重品、パスポート、在留カード（外国人登録証）など



Magagamit ang telepono sa bahay, cellphone, public phone. Sundin lang ang Japanese guidance (tape recorder).

Kung nais malaman kung ligtas ang pamilya o kaibigan (recording message; play back)

I-dial ang 1 7 1
I-dial ang 2
I-dial ang numero ng telepono ng pamilya o kaibigan

Play back message

1 7 1 をダイヤルする
2 をダイヤルする
家族や友だちの家の電話番号
メッセージを再生

無事を確認したいとき (再生)
無事を確認したいとき (録音)
災害用伝言ダイヤルの使いかた

[Gabay sa Pamumuhay sa Kanagawa na nakasalin sa iba't-ibang wika] Tagalog

http://www.kifjp.org/kcns/guide_tagalog/

I-scan ang QR cord sa pamamagitan ng cellphone camera



「かながわ多言語生活ガイド」タガログ語
QRコードを携帯カメラで読み取る

Nilathala / Publikasyon
Kanagawa International Foundation
<http://www.kifjp.org/>
(Nilathala nung February 2015.)
Nilathala/Isinagawa ito sa tulong CLAIR (Ang Council of Local Authorities for International Relations)
発行：公益財団法人かながわ国際交流財団
(2015年2月作成)
※この事業は、一般財団法人自治体国際化協会の助成により実施されています。

Tagalog
タガログ語

Handy note para sa Kalamidad

Ilagay ang handy note sa pitaka o kaya sa diary/notebook at dalhin palagi.

さいがい べんり
災害のときの便利ノート

このノートは、手帳や財布に入れて、いつも持っていてくださいね。



家族や友だちに無事を知らせたいとき
家族や友だちの無事を確認したいとき

kung nais ipaalam sa pamilya, malaman kung ligtas ang kamag-anak, kaibigan, pamilya kamag-anak, kaibigan.



Sa oras ng palikas, importanteng bagay /gamit ay ilagay sa supot /bag.

避難するとき<逃げるとき>に必要なものは、バック（リュックサック）にまとめておきましょう。

Ano nga ba ang evacuation center?

- Pansamantalang lugar (tirahan kung may kalamidad) at kung ang tahanan ay di puedeng tirhan.
- Kahit sino ay puedeng tumira pansamantala, banyaga o hapon.
- May tubig, pagkain na matatangap at mga impormasyon na kinakailangan.



避難所<逃げるところ>は、 どういうところ？

- 家で生活することが難しいとき、しばらく生活する場所です。
- 外国人も日本人も誰でも行くことができます。
- 水、食べものをもらうことができます。必要な情報を知ることができます。



Ang Sarili (Identity) わたしのこと



Pangalan (alphabet) (katakana)
なまえ (ローマ字) (カタカナ)

Address
じゅうしょ
住所

Telephone number
でんわばんごう
電話番号

School / lugar ng trabaho
がっこう きんむさき
学校・勤務先

Birthday
うまれた日
ねん 年 buwan がつ 月 araw 日にち

Ang tipo ng dugo
けつえきかた
血液型

Nationality
こくせき
国籍

Gamit na wika
はな ことば
話せる言葉

Número ng pasaporte
ぱすぽーとばんごう
パスポート番号

Allergy · karamdaman · gamot na ginagamit / iniinom
びょうき つか ぐすり
アレルギー・病気、いつも使っている薬



Mga dapat gawin habang nasa evacuation center

- Isulat ang pangalan sa reception desk.
- Makibahagi sa lahat.
- Tumulong sa mga gawain ang masiglang tao.

避難所の過ごし方

- 受付の名簿に名前を書きましょう。
- みんなで分け合いましょう。
- 元気な人は、お手伝いしましょう。



Magpatala ng pangalan sa malapit na likasan (evacuation center).

ちか ひなんじょ しら なまえ か
近くの避難所を調べて、名前を書いておきましょう。



Magpasya ng lugar kung saan magkikita kita ang pamilya.

かぞく ま あ ばしょ き
家族との待ち合わせ場所を決めておきましょう。



Mga importanteng pangalan at numero ng telepono



Ilista din sa cellphone.

だいじ れんらくさき なまえ でんわばんごう
大事な連絡先 (名前や電話番号)
けいたいでんわ とうろく
携帯電話にも登録しておきましょう。

Alamin at ilita ang numero ng telepono ng konsultasyon para sa disaster/kalamidad.

ちか そうだんまどぐち でんわばんごう しら か
近くの相談窓口の電話番号を調べて、書いておきましょう。

Memo

(dikitan ng litrato at gamitin mo ng ayon sa gusto mo)

メモ (写真を貼ったり、自由に使ってください)

